ÉDUCATION DES ADULTES

ET DÉVELOPPEMENT

est une revue semestrielle concernant l'éducation des adultes en Afrique, en Asie et en Amérique latine. En 1973 la Confédération allemande pour l'Éducation des Adultes (DvV) avait créé la revue dans le but de maintenir le contact avec les anciens participants des séminaires de formation antérieurs organisés par la DVV et d'encourager des projets à l'étranger. Aujourd'hui la revue représente un forum de dialogue et d'échange d'informations entre les éducateurs d'adultes et les auteurs originaires d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine, échange auquel peuvent également contribuer leurs collègues des pays industrialisés. Son intention est de disséminer et de discuter les nouvelles expériences et évolutions du domaine théorique et pratique de l'éducation des adultes. Les éducateurs d'adultes qui occupent des postes aux niveaux dits intermédiaires dans l'enseignement, la gestion et l'administration sont notre principal groupe-cible. Les agents des champs voisins notamment l'éducation en matière de santé, d'agriculture, de formation professionnelle, de coopératives organisées y sont de plus en plus impliqués dans la mesure où leurs tâches relèvent du domaine de l'éducation des adultes. Nous voulons également atteindre des éducateurs d'adultes qui occupent des postes supérieurs ou des positions-clés dans les universités, les bibliothèques et les instituts de recherche, soit des pays africains, asiatiques ou latino-américains, soit des pays industrialisés. Nous invitons donc les éducateurs d'adultes du monde entier à contribuer à notre revue. Les articles devraient être étroitement liés au travail pratique. Tous les sujets ayant trait à l'éducation des adultes au développement peuvent être abordés car l'éducation des adultes doit être considérée dans son sens le plus large. Nous vous prions de nous envoyer de courts articles comprenant environ 1500 mots. Tâchez d'éviter le recours immodéré aux annotations.

Le contenu des textes relève de la responsabilité des auteurs. Les articles signés ne sont pas toujours conformes à l'opinion de la Confédération allemande pour l'Éducation des Adultes. Nous vous invitons à copier et à rééditer des articles, à condition que l'autorisation soit donnée et qu'une copie nous soit envoyée.

La revue ÉDUCATION DES ADULTES ET DÉVELOPPEMENT est publiée par *dvv international*.

Adresse:

dvv international

Institut für Internationale Zusammenarbeit
des Deutschen Volkshochschul-Verbandes
Obere Wilhelmstraße 32 · D-53225 Bonn

Tél.: +49 228 975 69-0

Fax: +49 228 975 69-55

E-mail: info@dvv-international.de

Internet: www.dvv-international.de

Éditeur: Heribert Hinzen

Assistante de rédaction: Gisela Waschek

Composition, mise en page, répro, imprimeur: in puncto druck + medien gmbh, Bonn
ISSN 0935-8161

Foto de la couverture: Cercle Reflect à Abuja, ActionAid

Foto du dos: Cours de secourisme en Sierra Leone, Jenny Matthews/ActionAid

TABLE DES MATIÈRES

Éditorial	3
■ PRÉSENTATION DES POINTS DE RÉFÉRENCE DE L'ALPHABÉTISATION DES ADULTES ET L'APPEL À L'ACTION D'ABUJA	
Le développement des Points de référence	9
Pourquoi les Points de référence sont-ils nécessaires?	15
Corriger une injustice: 12 éléments de la base référentielle	21
Balaraba Aliyu Déroulement de l'atelier de haut niveau sur les Points de référence à Abuja	25
Clinton Robinson La Décennie des Nations unies pour l'alphabétisation, 2003–2012	37
Carol Medel Año-Nuevo LIFE: Initiative pour l'alphabétisation: savoir pour pouvoir (<i>Literacy Initiative for Empowerment, 2005–2015</i>)	39
L'Appel à l'action d'Abuja	41
■ RÉFLEXIONS INTERNATIONALES SUR DES QUESTIONS SOULEVÉES PAR LES POINTS DE RÉFÉRENCE ET L'APPEL À L'ACTION	
Aaron Benavot Présenter les arguments en faveur de l'alphabétisation	49
Jude Fransman Conceptualiser l'alphabétisation pour la politique et la pratique	67
Joyce N. Kebathi Mesurer l'alphabétisation: l'enquête nationale du Kenya sur l'alphabétisation	87
Maria-Josep Cascant i Sempere Évaluer l'alphabétisation: le processus d'élaboration d'un cadre évaluatif de l'approche Reflect	99

ÉDUCATION DES ADULTES

ET DÉVELOPPEMENT

Sheldon Shaeffer
**Développement et revitalisation des langues:
un impératif ducatif en Asie** 107

David Archer
Financer l'alphabétisation des adultes 121

■ RÉFLEXIONS NATIONALES ET RÉGIONALES SUR L'OPÉRATIONALISATION DES POINTS DE RÉFÉRENCE

Shaheen Attiq-ur-Rahman
Pakistan: Writing the Wrongs (Corriger un injustice) 127

Diarra Mahamadou Cheick
Reflexion critique sur les campagne en faveur de l'EPT 129

Camilla Croso / Claudia Vóvio / Vera Masagão
**Amérique latine: alphabétisation, éducation des adultes et Points
de Référence internationaux de l'alphabétisation des adultes** 143

Thomas Fasokun / Cecilia Pwol
**Nigeria: la situation actuelle par rapport aux Points de
référence internationaux de l'alphabétisation** 157

Jude Fransman
**La Tanzanie et le Vietnam: comparaison de la politique et des
pratiques à la lumière des Points de référence internationaux
de l'alphabétisation des adultes** 167

Denzil Saldanha
**Inde: Contextualiser les Points de référence et les indicateurs pour
l'alphabétisation des adultes** 177

Carmen Campero / Luz María Castro / Carmen Díaz
**Mexique: analyse des Points de référence internationaux pour
l'alphabétisation des adultes dans l'optique de notre pays** 189

■ ÉPILOGUE 207